AIM
ARCHITECTURE
PROJECT

Opposites Attract

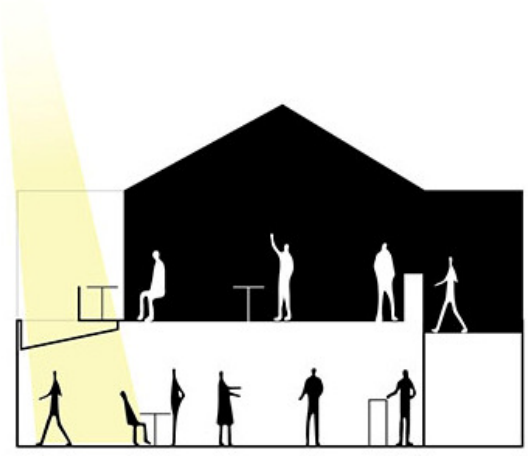
明与暗

Va Bene is an upscale Italian eatery with a split identity – one side is classic Italian, and the other is an experimental, molecular approach to dining. There is a distinct feeling and mood to each restaurant, characterized by the menu, and when tasked with designing, we followed suit.

Va Bene 是一间具有两种分明个性的高级意大利餐厅——餐厅的一部分主打经典的意式菜肴，而另一部分则是更具实验性的创意菜。根据不同的菜肴风格，设计师着意打造两种不同调性的用餐空间。

AIM
ARCHITECTURE
PROJECT

It’s a two story building in Xintiandi, a neighborhood that already has its own strong personality. The two restaurants are split by level - the top floor is more intimate, a bit moodier, more ambiance, and the ground floor is bright and more accessible – a great spot for a new concept.
两座餐厅位于上海新天地一座两层楼的石库门房子内。二层气氛和格调强烈，一层明亮通透，两个空间性格迥异，具有无限的设计潜力。



An inspiration for the design was the communal nature of Italian dining.

We thought of a wedding, or a big night with friends – an evening or event centered on inviting friends and family together to share a meal.
传统意大利用餐具有集体欢聚的特征，我们以意式婚礼为灵感，友好、热情，更像是朋友和家庭的盛会。

A big central table was key to creating this atmosphere – a backbone to the space, but not a rigid one: the table is designed to be flexible. Movable parts can either function as a side table or can be replaced with other parts to add or, equally important at social functions, rearrange people!
通过巧妙地在用餐区中心摆放一张长桌，设计师营造出了聚会式的热闹气氛，也在空间上将整间餐厅凝聚在了一起，成为贯穿餐厅的主轴。中心区的巨型长桌灵活可调，通过移动和调整可以满足不同用餐人数的需求。

An exposed kitchen helps unite the guests with the chef and their meal. This is a choice to add more texture to the dining experience – creating a space that is both intimate and engaging to the guest. The material palate doubles down on this motif; blacks and charcoal grey dominate, with subtle color features for vibrancy and vibe. The furniture uses largely dark shades, and emphasizes that the interior design is the stage for the food to star on.

半开放式的备餐空间将厨师、食客和食物联系起来，增强了用餐体验。物质的味道在这个主题上翻倍; 设计师选用黑与炭灰作为主调，渲染出具有亲和感的空间，材料和颜色都经过了精心挑选，突显了食物在餐厅的中心地位，营造仪式感和难忘的用餐体验。

Where the upstairs space is all low light and late night, the first floor is a unique concept called Glasshouse. The vibe is bright, light, and energetic. A glass roof ensures that light streams in all day. It was a clear mood defining element that we chose to emphasize with the design.

与二楼 Va Bene 暗色调相比，一楼的玻璃浩室则明亮富有朝气。玻璃屋顶保证了室内全天充分的自然光，营造出明丽清亮的用餐体验。

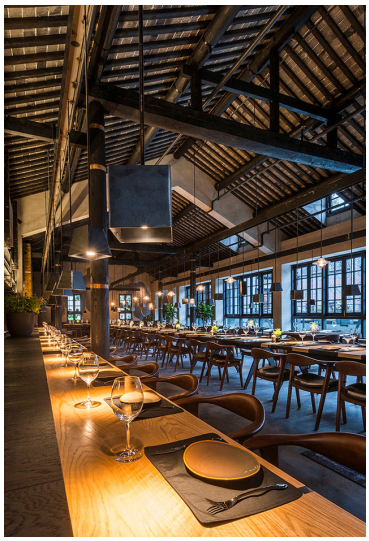
The natural light helps establish a transition between inside and out. One of our big questions was how we could make a space that felt like a real garden – a true glasshouse. The reclaimed wood furniture and white terrazzo floor all add to the dream of a garden party – casual, light, relaxed dining in a friendly and dynamic space.

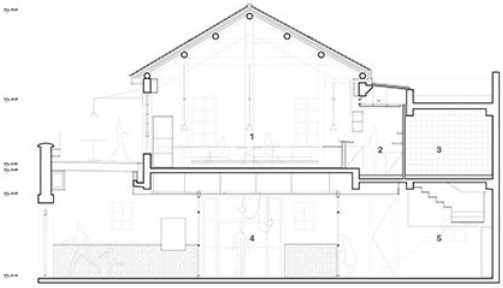
充分的自然光模糊了室内外的界限，设计的最大挑战就是如何在室内打造置身户外的意境，也就是说如何打造一座玻璃“温室”。回收的旧木家具和白色水磨石地板都加强了温室的体验，—在活跃友好的空间里放松地用餐。

The two restaurants, while differing in menu and personality, are like two sides of the same coin. The commitment and value of the design is to allow each one to shine, without taking something away from the experience of the diner, or what they came for: the food.

两间餐厅，一明一暗，有着迥异的个性和食物风格。通过精心地设计，AIM 将两种性格淋漓尽致地彰显出来，用无与伦比的空间体验佐餐，满足每一位食客的感官。

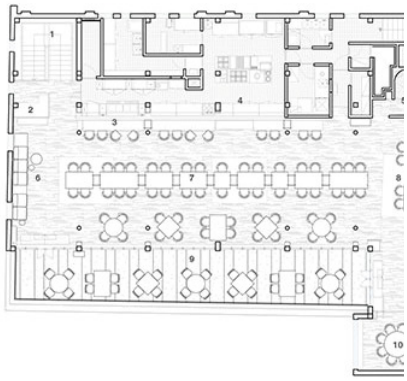
AIM
ARCHITECTURE
PROJECT

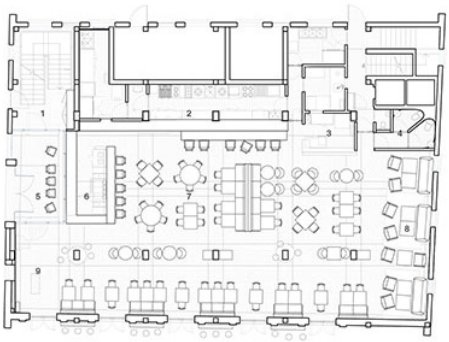




XTD RESTAURANT

1 Dining
2 Open Kitchen
3 Closed Kitchen
4 Entrance
4 Staircase





GLASSHOUSE XTD

1 Staircase
2 Open Kitchen
3 Bakery
4 Toilet
5 Entrance
6 Cocktail Bar
7 Main Dining
8 Lounge Seat
9 Waiting Lounge

Project: Va Bene & Glasshouse Xintiandi Restaurant
Location: Shanghai, China
Client: GAIA

AIM
ARCHITECTURE
PROJECT

Completion: September 2015
Area: 350m2 Va Bene + 350m2 Glasshouse
Design scope: interior & FFE
Design team: Wendy Saunders, Vincent de Graaf, Byungmin Jeon, ZhaoLei, Shiwa Tseng, Shelly Mock
Photographer: Dirk Weiblen

项目名称：“Va Bene” 和“玻璃浩室”新天地餐厅

地点：中国，上海

业主：香港伽雅集团(GAIA)

竣工：2015.09

面积：350m2 Va Bene + 350m2 玻璃浩室

服务范围：室内设计和软装设计

设计团队：Wendy Saunders, Vincent de Graaf, Byungmin Jeon, ZhaoLei, Shiwa Tseng, Shelly Mock

摄影：Dirk Weiblen

_____

AIM ARCHITECTURE
恺慕建筑设计咨询（上海）有限公司
5F, 77 Fenyang Road, Shanghai 200031
上海市徐汇区汾阳路 77 号 5 楼 200031
+ 86 21 6380 5995
www.aim-architecture.com
pr@aim-architecture.com
info@aim-architecture.com